

KEELERS KIRURGILUPPAR

Swedish

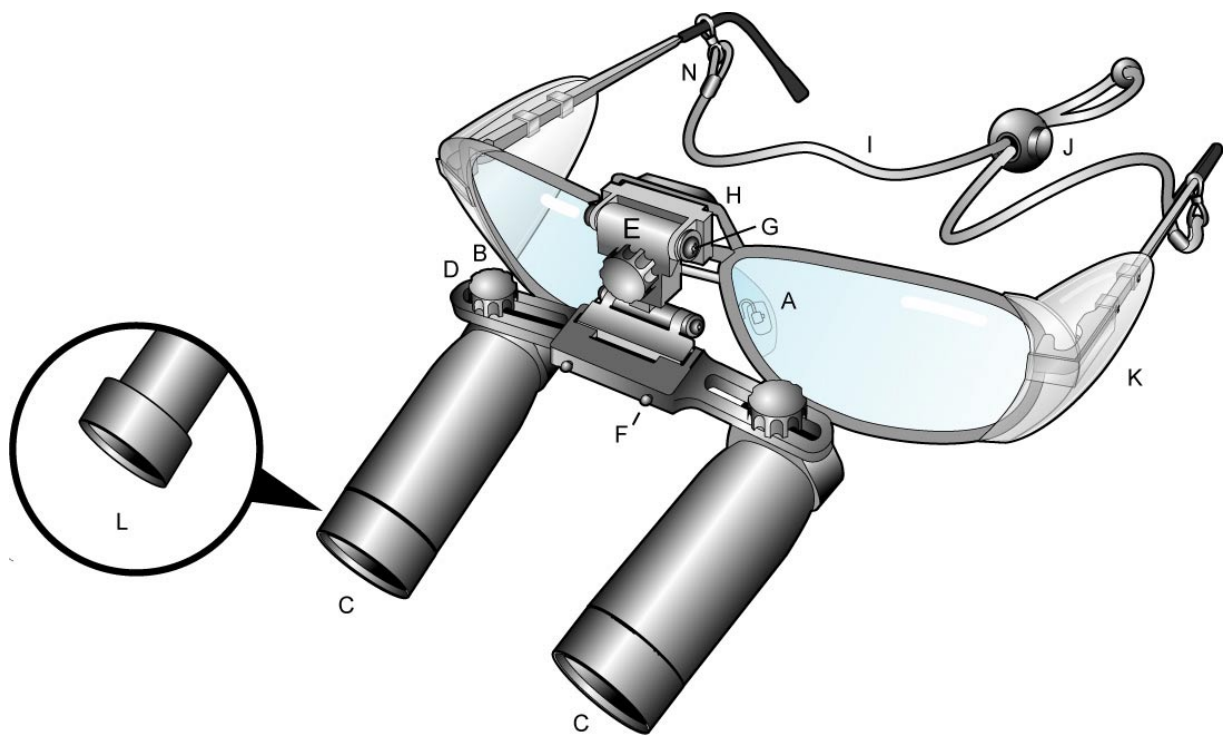
BRUKSANVISNING FÖRSTORINGSSYSTEM

LÄS DESSA ANVISNINGAR OCH FÖLJ DEM NOGA

INNEHÅLL

1. Inledning
2. Lupp-specifikation
3. Luppinställning
4. Arbetsvinkel
5. Inställning av lappar som monterats på ett pannband
6. Montering av lappar i ram eller på pannband – och borttagning
7. Montering av ”luppuppfällningsarmen”
8. Montering och justering av lupp-pannbandet
9. Ramjusteringar
10. Skyddslock och +1D-lock
11. Sidoskärmar
12. Skötsel av Keelers lappar
13. Beställning av reservdelar och tillbehör
14. Information om garanti
15. Vägledning för optikern

Som ett led i vår kontinuerliga produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna när som helst utan föregående meddelande.



- A NÄSSTÖD
- B TELESKOPLÅSVRED
- C TELESKOP
- D INSTÄLLNINGSSKENA
- E LED
- S LEDSTIFT
- G LEDÅTDRAGNINGSSKRUVAR
- H BAKPLATTA
- I SNODD
- J INSTÄLLNING
- K SIDOSKÄRMAR (LÖSTAGBARA)
- L LÖSTAGBARA SKYDDSLÖCK

1. INLEDNING

Tack för ditt val av Keelers kirurgiska lappar.

Utöver att ge dig bästa möjliga optiska kvalitet så säkerställer våra stränga tillverkningskontroller också många års problemfri användning av dina lappar.

För att du ska få ut mesta möjliga av lapparna rekommenderar vi dig att läsa denna bruksanvisning noga innan du börjar använda dem.

Om du använder glasögon till vardags ska lupp ramen ställas in för att ta hänsyn till glasögonens värden. Ett avsnitt med anvisningar till din optiker finns med i slutet av detta avsnitt. Visa dem för din optiker om du behöver anpassade linser.

2. LUPPSPECIFIKATION

När du tar emot dina nya kirurgiska lappar från Keeler ska du kontrollera att innehållet stämmer överens med det som beställdes:

Lupparnas förstoringsgrad och arbetsavstånd anges på skalken (exempelvis 3,5 x 42 cm).

Ramstorleken är angiven på ramarmens insida.

Utöver ett par lappar och en ram ska leveransen även innefatta följande ytterligare komponenter:

Luppuppfällningsarm

Pannband

Linsduk

Användarinstruktioner på CD-skiva

Låda

3. LUPPINSTÄLLNING

Keelers kirurgiska lappar är avsedda att ge ett tydligt, runt binokulärt seende (fig. 1), för den förstoringsgrad och det arbetsavstånd du valt, utan några skuggor eller sammanfallande bilder.

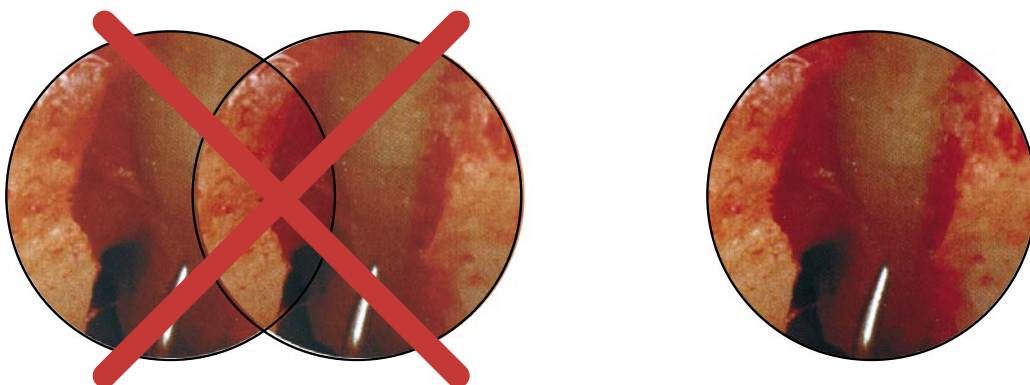


Fig. 1

För att Keelers luppars ska fungera på bästa möjliga sätt måste de vara korrekt inställda, relativt din synaxel såväl vågrätt som lodrätt (figurerna 2 och 3).

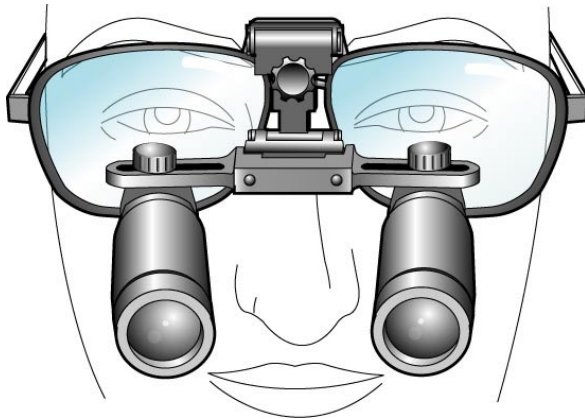


Fig. 2

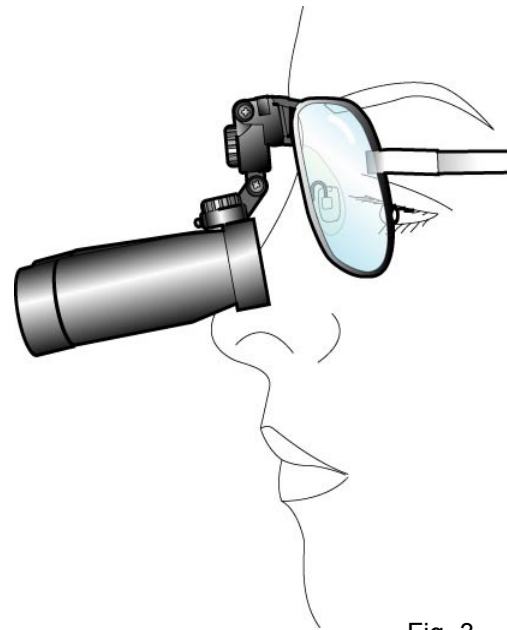


Fig. 3

För att detta ska åstadkommas kan lupporna behöva några smärre justeringar. De vanligaste av dessa är följande:

INSTÄLLNING

Lodrät inriktning (i höjded)

=

METOD

Minska eller öka avståndet mellan ramdynorna (figur 4 och 5)

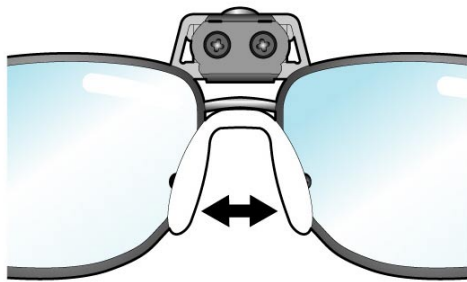


Fig. 4

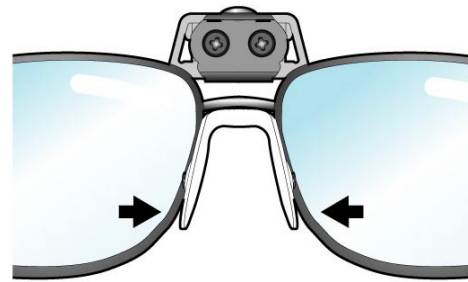


Fig. 5

Vågrät inställning (skena)

=

Lossa låsvreden en aning (pupillavstånd) och skjut teleskopet längs skenan (fig. 7)

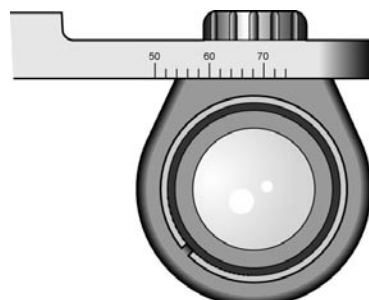


Fig. 7

INSTÄLLNING

Titta genom lupporna på ett föremål som befinner sig på rätt arbetsavstånd. Titta först med det ena ögat stängt, och ställ in inriktningen tills du får en perfekt synbild. Gör samma sak med det andra ögat. Stäng växelvis det vänstra och det högra ögat, för att kontrollera binokulariteten och göra fininställningar. Dra åt teleskopets låsvred när du anser dig ha bästa möjliga bild.

VIKTIGT

Alla Keelers kirurgiska lupp är korrekt inriktade och inställda för ett exakt binokulärt seende. Inställning ska under inga förhållanden göras genom vridning eller fasthållning av teleskopen, eftersom detta kan leda till att teleskopen blir felinriktade, och ge upphov till dubbelseende.

I spalten "Bildkvalitet" nedan visas exempel på vad man ser genom ett dåligt inriktat teleskop. Orsaken till den dåliga inriktningen anges i spalten "Teleskopposition", och den åtgärd som behövs för att inriktningen ska bli korrekt återges i spalt "Åtgärd".
Utför de korrigerande åtgärderna nedan för varje enskilt teleskop.

BILD- KVALITET	TELESKOP- POSITION	ÅTGÄRD
	För högt	Öka avståndet mellan ramdynorna
	För lågt	Minska avståndet mellan dynorna
	För långt åt vänster	Skjut teleskopet åt höger, i skuggans riktning
	För långt åt höger	Skjut teleskopet åt vänster, i skuggans riktning

4. ARBETSVINKEL

Korrekt monterade luppas bidrar till att reducera rygg- och nacksmärtor. Ägna några minuter åt att säkerställa att dina luppas har optimal vinkel.

Ställ in luppans vinklar och höjd genom att ställa in leden (fig. 6).

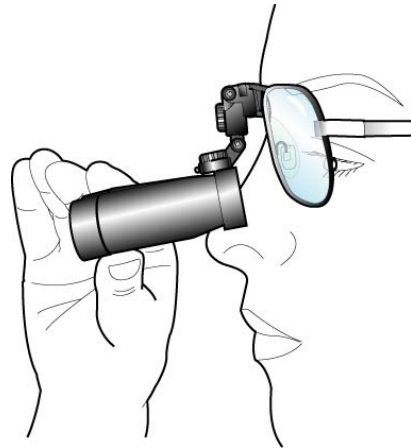


Fig. 6

5. INSTÄLLNING AV LUPPAR SOM MONTERATS PÅ ETT PANNBAND

Om du har beställt luppas för montering på ett pannband ska du läsa anvisningarna nedan, som hjälper dig att ställa in dem korrekt.

Sätt på dig pannbandet, och placera det MITT på huvudet, med det fodrade bandet alldeles ovanför ögonbrynen. Ställ in såväl det övre som det bakre bandet för säkerhet och komfort. Placera teleskopen i sina ungefärliga korrekta positioner framför ögonen. Lossa något på de bägge inställningsvreden, så att det går lätt att röra på teleskopen. Rikta in varje teleskop för sig i höjded. (Fig. 8)

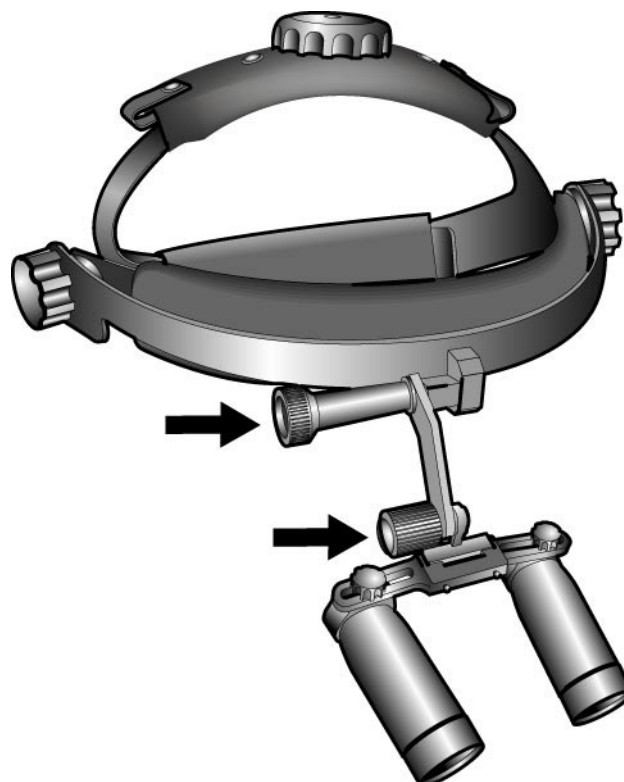


Fig. 8

Rikta in varje teleskop enligt anvisningarna ovan, genom att skjuta det längs skenan (Fig. 7)

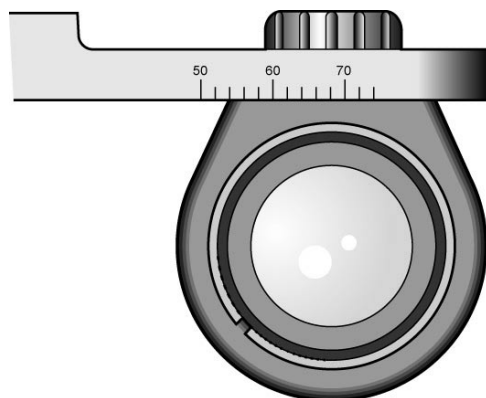


Fig. 7

OBS: Om du använder lupporna tillsammans med en fiberoptisk pannlampa ska du först ställa in dem enligt ovan. Sedan kan lampan justeras för belysning av exakt det område du betraktar genom dina lupp.

6. MONTERING AV LUPPAR I RAM ELLER PÅ PANNBAND – OCH BORTTAGNING

Keelers lupp monterar lätt i en ram eller på ett pannband, och kan lika lätt tas bort. Det gör att du kan växla mellan lupp med olika förstöringsgrader utan att behöva skaffa ytterligare en ram. För att montera Keelers lupp på leden håller du i luppstiften och trycker på lupparna på stiften genom hålen i luppstiften. För att ta bort dem håller du fast luppstiften och vickar bort lupparna från stiften. (Fig. 9)

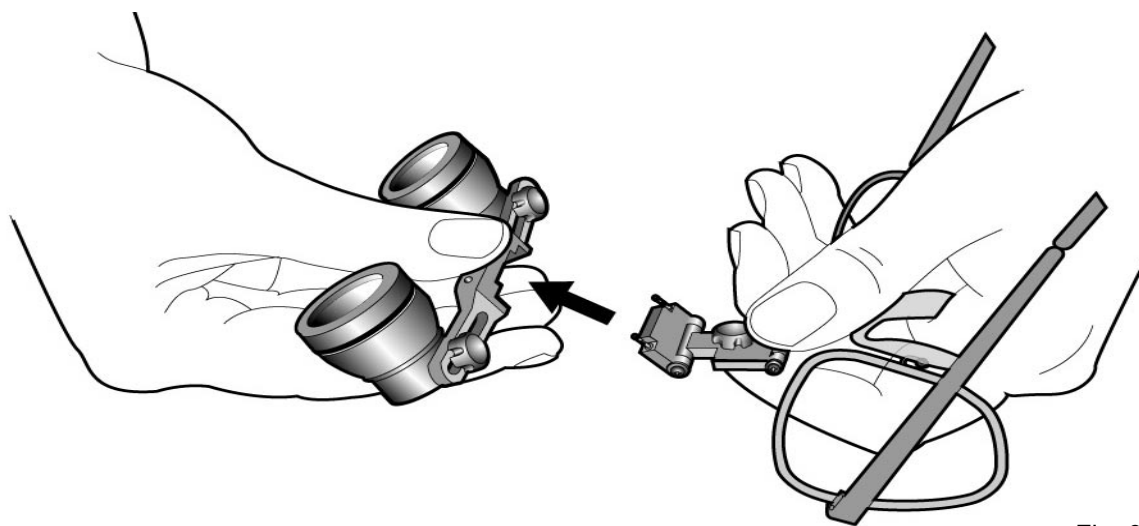


Fig. 9

GÖR ALDRIG DETTA GENOM ATT HÅLLA I TELESKOPEN

Om dina lupp är försedda med synkorrigeringslinser kanske lupparna behöver placeras på luppstiftens främre anslag, för att teleskopet inte ska komma i kontakt med linserna. Detta gäller i synnerhet när krökningen hos linserna med höga värden gör att lupparna inte kan vinklas ner till fullo.

7. UPPFÄLLNING

Keelers kirurgiska lupp är monterade på en specialkonstruerad led, vilket gör att teleskopen kan fällas upp så att de inte är i vägen när de inte behövs (Fig. 10)

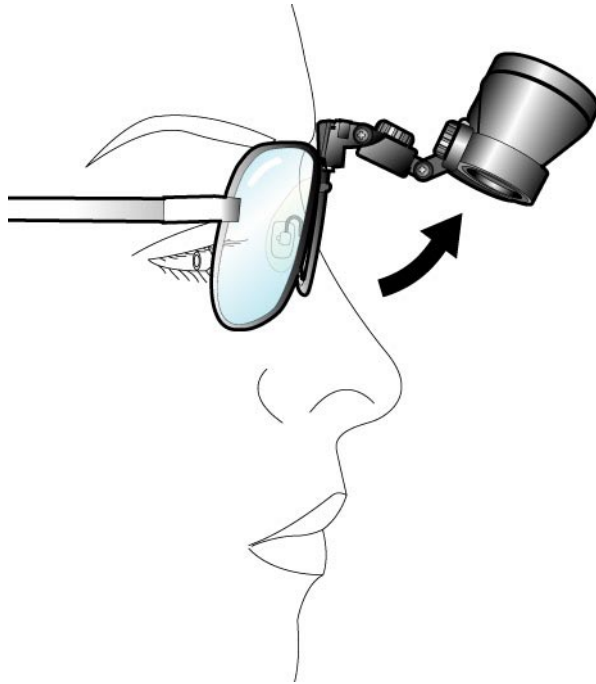


Fig. 10

För att du inte ska behöva ta på de icke-sterila lupporna är varje par lupp försett med en steriliserbar uppfällningsarm (reservdelar finns också). När förstoring åter behövs fälls lupporna ner till den ursprungliga, förinställda arbetsvinkeln. Luppuppfällningsarmen trycks på plats på luppsskenan (fig. 11) och tas bort genom att vridas av.

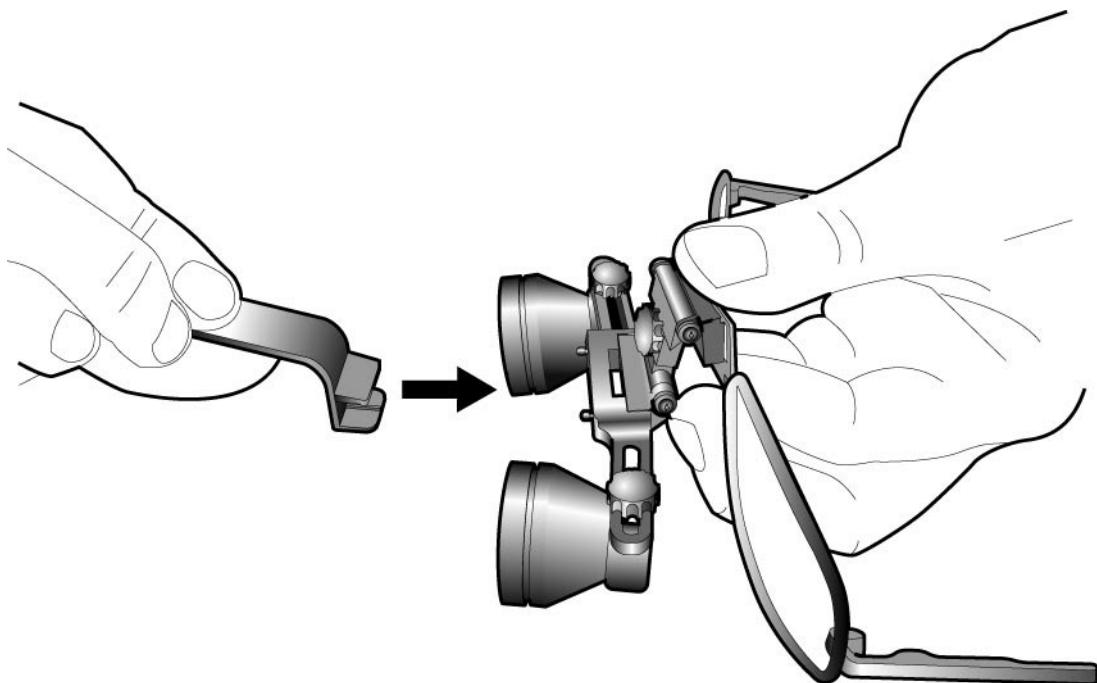


Fig. 11

Efter en tids användning kan leden börja glappa något. Den behöver då dras åt. Dra åt ledskruven med en liten kryssmejsel enligt figur 12.

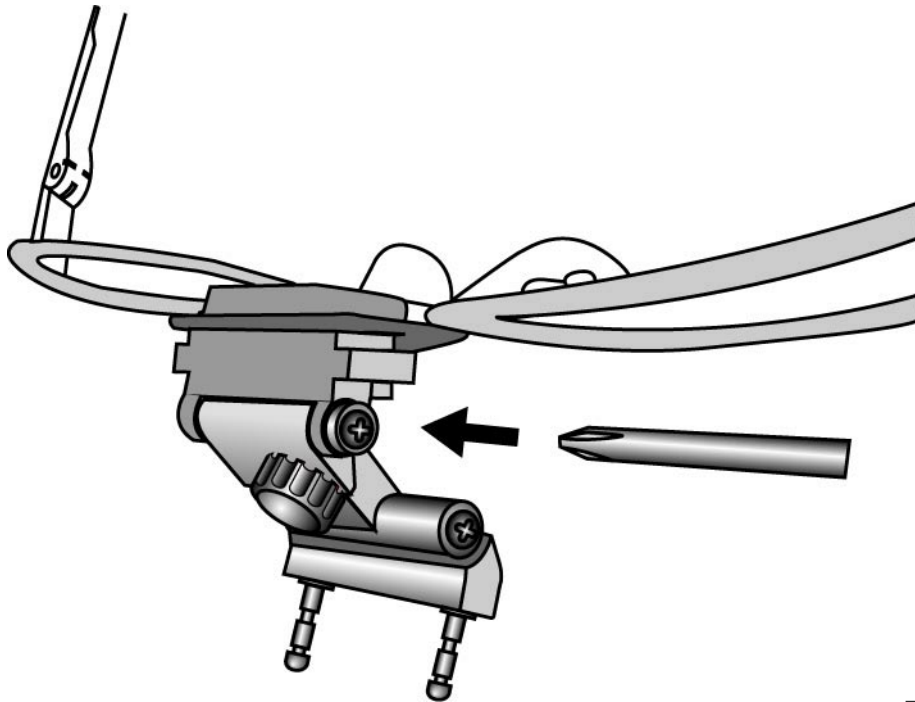


Fig . 12

8. PANNBANDET

Keelers kirurgiska luppas levereras med pannbandet monterat (reservdelar finns). Vi rekommenderar användning av pannbandet, eftersom det både ökar säkerheten och säkerställer att lupporna befinner sig nära ögonen och ger dig bredast möjliga synfält.

Du behöver bara sätta fast pannbandet över ändarna på luppssidoarmarna. När du använder lupporna ska du spänna remmen med snodden.

9. RAMJUSTERINGAR

Längden på luppssidoarmarna kan ändras genom att ändsektionen böjs, för att få en bekväm passform. Låt en behörig optiker utföra eventuella andra justeringar av bågen.

10. SKYDDSLOCK OCH +1D-LOCK

Alla Keelerluppas är försedda med skyddslock. Locken trycks bara på plats. För att skydda linserna rekommenderar vi att skyddslocken alltid används. Linslocken kan tvättas eller autoklaveras efter behov.

+1D-linslock kan beställas separat. De kortar ner arbetsavståndet, och är praktiska om du behöver arbeta i två olika positioner. De trycks också på plats.

11. SIDOSKÄRMAR

Keelers kirurgiska luppas levereras med (löstagbara) förinstallerade sidoskärmar, för ökat skydd.

12. SKÖTSEL AV KEELERS LUPPAR

Keelers kirurgiska lupp utgör optiska precisionsinstrument, som du kommer att kunna använda utan problem i många års tid om du sköter dem på rätt sätt. Teleskopen får under inga omständigheter autoklaveras eller sänkas ner i en rengöringsvätska av något som helst slag.

INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING OCH STERILISERING

Tillämpa endast de rengöringsförfaranden för Keelers lupp, utan nedsänkning, som redovisas nedan.

1. Torka av den utvändiga ytan med en ren, absorberande, luddfri trasa som fuktats med vatten eller en lösningsmedelslösning (2 volymprocent rengöringsmedel) eller vatten/isopropylalkohollösning (70 volymprocent IPA). Undvik de optiska ytorna.
2. Lösningemedel får inte komma in i instrumentet.
Det får inte vara för mycket lösningemedel på trasan.
3. Torka ytorna manuellt med en ren och luddfri, torr trasa.
4. Ta hand om det använda rengöringsmaterialet på ett säkert sätt.
5. Lupparnas optiska ytor är behandlade med en antireflexbeläggning och ska därför bara rengöras med den medföljande linsduken.
6. Luppuppfällningsarmen, skyddslocken och 1D-locken kan autoklaveras i 3 minuter vid en temperatur på 135 °C.
7. Kontrollera omsorgsfullt att all synlig kontaminering har avlägsnats.

För mer omfattande rengöring, service eller rekommendationer kan lupparna returneras till din auktoriserade Keeleråterförsäljare, eller direkt till Keeler.

13. BESTÄLLNING AV RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

Nedanstående reservdelar och tillbehör kan beställas från valfri Keeleråterförsäljare, eller direkt från Keeler, med uppgivande av det artikelnummer som anges:

2199-P-6312	Liten ram med flera leder (alla ramar levereras med skyddslinser)
2199-P-6313	Standardram med flera leder
2199-P-6314	Stor ram med flera leder
2199-P-7101	Skyddslinser för ram, par
2199-P-7259	Pannband för kirurgiska lupp
2199-P-7099	Huvudrem
2199-P-7136	Hi-tech-linsduk i fodral
2112-P-8057	+1D-linslock för galileolupp (par)
2112-P-8049	Skyddslock för galileolupp (par)
2113-P-7001	+1D-linslock för panoramalupp (par)
2113-P-7000	Skyddslock för panoramalupp (par)
2199-P-7216	Luppuppfällningsarm (förpackning med 7)
2199-P-5579	Sidoskärmar (par)

14. GARANTI

Dina Keelerteleskop omfattas av en 3-årsgaranti, och byts ut eller repareras kostnadsfritt på följande villkor:

1. Felet beror på ett tillverkningsfel.
2. Instrumentet har använts i enlighet med dessa anvisningar.
3. Inköpet ska kunna styrkas vid garantianspråket.

15. VÄGLEDNING FÖR OPTIKERN

Keelers kirurgiska lappar har levererats till din kund med planlinser monterade. Anmärkningarna nedan om linsinstallation och ramjusteringar hjälper dig att hjälpa din kund att få ut så mycket som möjligt av sina lappar.

Två typer av binokulärteleskop används i Keelerlappar:

Galileiska, baserade på ett optiskt galileisystem

Panoramiska, baserade på ett keplerskt teleskopsystem, med ett takprisma.

SYNFELSKORRIGERANDE LINSER

Fastställ först följande fakta;

1. Typen av lupp (d.v.s. galileisk eller panoramisk).
2. Förstoringsgraden.
3. Arbetsavståndet eller brännvidden (anges på lapparna).
4. Kundens pupillavstånd, med beaktande av luppens arbetsavstånd/brännvidd.

Det är viktigt att ramen placeras så nära ögonen som möjligt, så att kunden får största möjliga synfält.

Eventuella avståndskorrigeringslinser ska placeras så att mittpunkterna sammanfaller med luppens IPD-värde.

Vid användning av bifokallinser ska man vara noga med att placera bifokalsegmentet antingen under eller över kanten på teleskopet (fig. 12), aldrig däremellan. Om närsynstillägget är större än +2D ska bifokalsegmentet placeras under teleskopets bifokalsegment, för att undvika att korta ner teleskopets brännvidd och orsaka dubbelseende.

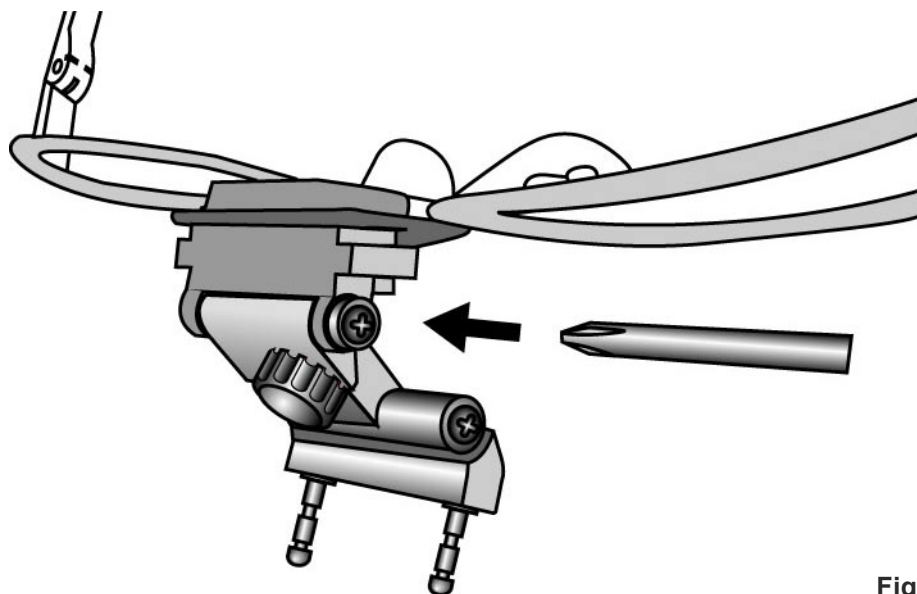


Fig. 12

Varifokallinser lämpar sig inte för Keelers lappar.

I de flesta fall ska bifokaltillägget vara detsamma som för den vanliga synkorrigeringen. En del optiker föredrar tillägg med ett värde som ger samma arbetsavstånd som för luppteleskopen. Därigenom undviker man konstant ackommodation, eftersom användaren växlarvis tittar genom linsen och vid sidan av den för orientering. Andra föredrar ett lägre tillägg, för enklare fokusering på kirurgiska instrument utanför operationsområdet. Tala med kunden om detta, för att komma fram till vilket alternativ som passar kundens behov bäst.

ALLA LINSER SKA VARA AV PLAST

När kundens linser har satts in kan det bli nödvändigt att placera lupporna mot det främre anslaget, för att förhindra att teleskopen kommer i kontakt med linserna. Det gäller i synnerhet då krökningen hos linser med höga värden hindrar linserna från att vinklas ner helt och hållet.

KORREKT INSTALLATION AV KEELERS LUPPAR

När du har placerat kundens korrigering i luppamen är det bra om du erbjuder kunden ytterligare hjälp, genom att hjälpa honom eller henne att ställa in lupporna korrekt, för att få ut mesta möjliga av dem. Kompletta installationsanvisningar finns ovan.

TILLVERKARE:

Keeler Limited
Clewer Hill Road
Windsor
Berkshire SL4 4AA
Tel: +44 (0)1753 857177
Fax: +44 (0)1753 857817

DISTRIBUTÖR:

Keeler Instruments Inc
3222 Phoenixville Pike
Building #50
Malvern, PA 19355, USA
Toll Free: 1 800 523 5620
Tel: 1 610 353 4350
Fax: 1 610 353 7814



"CE-märkningen på denna
produkt visar att den har testats
och befunnits uppfylla de krav
som ställs i direktivet 93/42/EEG
om medicinska anordningar."

***Keeler Limited is registered under the UK
Medical Device Agency's Manufacturer's
Registration Scheme as meeting the UK
Department of Health requirements of Good
Manufacturing Practice.***

***As part of our policy of continued product
improvement we reserve the right to alter
and/or amend specifications at any time
without prior notice.***

EP59-33759 Issue B.